

PRESENTACIÓN DEL VOLUMEN

El volumen que llega hoy a manos de los lectores con el título *Expresión. Ilusión. Mundos posibles* es el vigésimo de la serie *Estudios Hispánicos*. En ya larga historia de la revista (pronto vamos a cumplir 25 años) ha habido números que recogían trabajos surgidos a raíz de ponencias leídas en sesiones o congresos científicos. No obstante, es la primera vez que un volumen entero cede la palabra a los hispanistas polacos más jóvenes, principalmente estudiantes de doctorado de diferentes universidades. Ya en su madurez y con cierto reconocimiento (desde 2012 nuestra revista figura en el prestigioso listado *European Reference Index for the Humanities*), ofrecemos una tribuna a los jóvenes, convencidos de que sus intereses de investigación darán forma al hispanismo polaco en el futuro más cercano. Interesados en los nuevos enfoques y campos de investigación del porvenir, deseamos abrirlos al público más amplio.

El tomo que presentamos es fruto de un congreso que se celebró en Wrocław en noviembre de 2011. Bajo el concepto de “mundos posibles”, prestado de Umberto Eco, se reunieron mayoritariamente investigadores de centros universitarios polacos para hablar de la multiplicidad de ilusiones creadas en las expresiones artísticas.

En los once artículos que constituyen nuestro tomo el enfoque varía desde la interpretación de las huellas que deja la literatura en el lector mediante una lectura analítica y crítica, que hace Zofia Grzesiak de *Estrella distante* de Roberto Bolaño, siguiendo con el análisis de Agata Draus-Kłobucka de los microrrelatos de Juan Ramón Jiménez, pasando por el intento de Simon Kroll de desvelar los secretos que escondió en un manuscrito desconocido Tomás Tamayo de Vargas, hasta la explicación de la transgresión de género en *Yo no tengo la culpa de haber nacido tan sexy* de Eduardo Mendicutti, propuesta por Łukasz Smuga. Małgorzata Marzoch compara, a su vez, la pluralidad de los mundos posibles ofrecidos en dos idiomas, polaco y español. La imagen de un héroe mudo en las novelas de Miguel Delibes y de Wiesław Myśliwski descubre la afinidad de las lenguas.

El bloque dedicado al teatro presenta otra dimensión de los mundos ficticios: Natalia Szejko analiza las perspectivas autorreferenciales y metateatrales en *Los cuernos de don Friolera* de Valle-Inclán, demostrando la profundidad de teatro en el teatro. Karolina Klejewska, por otra parte, habla de la producción de significados ya fuera del texto, basándose en el análisis de las

prácticas escénicas de Rodrigo García, desautomatizadoras y performativas. Małgorzata Szczepanik, finalmente, elige el estudio de la expresión femenina en la escena, investigando el juego de personajes y de recursos escénicos en *Noches de amor efímero* de Paloma Pedrero.

El último enfoque relacionado con la creación de universos posibles está centrado en la manera de expresión. Joanna Adamiczka presenta los diferentes modelos cognitivos de la alegría vinculados con la palabra *regocijo*, mientras que Izabela Kusicielek comenta los valores y las funciones del diminutivo en español, atrayendo atención a su carácter flexible y polisémico. Por último, Bartosz Dondelewski dedica su investigación a los dialectos y sus variedades, haciendo mención a la periferización de algunos sistemas y modelos de la conceptualización del mundo.

De esta presentación del contenido resulta, en nuestra opinión, una tendencia claramente trazada: los intereses de los hispanistas polacos más jóvenes y más prometedores son polifacéticos tanto en su dimensión metodológica, como cronológica. Sus estudios multidimensionales y multifásicos se revelan como un indicio de polivalencia como característica de los estudios hispánicos en la Polonia de futuro y, en definitiva, como un buen augurio.

El volumen se completa tradicionalmente con la sección de “Reseñas y notas de lectura” que presentan las novedades editoriales relacionadas con el hispanismo polaco.

Agata Draus-Kłobucka, Łukasz Smuga y Justyna Ziarkowska